



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Второй комитет

Пункт 52(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Ямайка*: проект резолюции

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года, соответственно, и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года и 59/227 от 22 декабря 2004 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶ и пленарное заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня 2005 года,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и вновь подтвержденных в итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁸,

ссылаясь на раздел II итогового документа Всемирного саммита 2005 года, озаглавленный «Развитие»,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

вновь подтверждая также сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

вновь заявляя о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит в качестве форума для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех компонентов устойчивого развития,

подчеркивая необходимость предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принципов, провозглашенных в Рио-де-Жанейрской декларации, включая, в частности, принцип общей, но неодинаковой ответственности, как он сформулирован в принципе 7, и что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления, при ведущей роли в этом отношении развитых стран, и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

признавая, что существенно важной предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

признавая также важность того, чтобы развивающиеся страны в своем стремлении к обеспечению устойчивого развития поддерживали надлежащий баланс между пространством для маневра в национальной политике и международными правилами и обязательствами с учетом целей и задач в области развития,

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 55/2.

⁸ См. резолюцию 60/1.

признавая далее роль частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, в поддержке усилий правительств по обеспечению устойчивого развития и в этой связи вновь заявляя о необходимости повышения степени корпоративной экологической и социальной ответственности и подотчетности,

напоминая о принятом Комиссией на ее тринадцатой сессии решении⁹ посвящать один день в рамках своих обзорных сессий, используя существующие методы работы, обзору осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹⁰ с уделением основного внимания тематическому блоку вопросов на соответствующий год, а также любым новым событиями, имеющим последствия для усилий малых островных развивающихся государств по обеспечению устойчивого развития,

с интересом ожидая предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию¹¹;

2. *отмечает*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей тринадцатой сессии приняла стратегические решения относительно вариантов политики и практических мер для ускорения выполнения решений, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов¹²;

3. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ и в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵;

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации,

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9* (E/2005/29), глава I, раздел C, резолюция 13/1, пункт 7.

¹⁰ *Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.P.A.4), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹¹ A/60/261 и Согг.1.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9* (E/2005/29), глава I, раздел C, резолюция 13/1.

руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне, и, с этой целью, к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *рекомендует* правительствам через представителей соответствующих административных органов и организаций, занимающихся вопросами энергетики, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, принять участие на должном уровне в работе четырнадцатой сессии Комиссии;

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹³ предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии и в этой связи с удовлетворением отмечает мероприятия, осуществленные региональными комиссиями и секретариатом Комиссии для организации региональных совещаний по выполнению решений в рамках подготовки к четырнадцатой сессии Комиссии;

8. *напоминает также* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении¹⁴ об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

9. *просит* страны-доноры продолжать оказывать помощь в обеспечении участия представителей соответствующих директивных органов и экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на четырнадцатой сессии Комиссии;

10. *предлагает* секретариату Комиссии принять необходимые меры для обеспечения сбалансированного участия в сессиях Комиссии представителей основных групп из развитых и развивающихся стран;

11. *просит* Секретариат координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на четырнадцатой сессии Комиссии и представление ими в связи с тематическим блоком вопросов докладов о со-

¹³ Там же, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, озаглавленный «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию», пункт 3(a); проект резолюции I был впоследствии принят Экономическим и Социальным Советом в качестве его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года.

¹⁴ Там же, пункт 2(j).

блюдении ими принципа корпоративной экологической и социальной подотчетности и выполнении соответствующих обязанностей;

12. *просит* Генерального секретаря для информирования Комиссии на ее четырнадцатой сессии о ходе осуществления Повестки дня на XXI век², Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³ и Йоханнесбургского плана выполнения решений представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, тематические доклады по каждому из четырех вопросов, входящих в тематический блок, а именно по вопросам энергетики в целях устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата;

13. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее обзорной сессии доклад о прогрессе и препятствиях в деле обеспечения устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, содержащий рекомендации о путях укрепления усилий в направлении его обеспечения;

14. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы просвещения, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

15. *отмечает* проведение 5–8 сентября 2005 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, второго международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения рациональных моделей производства и потребления¹⁵;

16. *отмечает также* работу по линии межучрежденческого сотрудничества, проводимую в рамках последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в тематических областях, рассматриваемых Комиссией в ходе ее нынешнего двухгодичного цикла, для облегчения углубленного рассмотрения вопросов общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в соответствующих тематических областях согласно мандатам, согласованным в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁵ С докладом о работе второго международного совещания экспертов можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: <http://www.un.org/esa/sustdev/sdissues/consumption/Marrakech/costaricareport.pdf>.